

## PODNIKÁNÍ V ČESKÉ REPUBLICĚ DOING BUSINESS IN CR

Podnikat v České republice lze nejen na základě živnostenského oprávnění, existuje řada právních předpisů, podle kterých se vydávají oprávnění, osvědčení o registraci, licence apod. k podnikání. Mezi takovéto činnosti patří např. provozování agentury práce (zprostředkování zaměstnání), poskytování zdravotních služeb (dříve činnost nestátního zdravotnického zařízení), zemědělské podnikání, podnikání v sociálních službách (sociální pečovatelky), podnikání podle energetického zákona (solární panely), výkon autorských práv (výkonní umělci, zpěváci, malíři, autoři počítačových programů), činnost lékařů, architektů a další.

*Doing business in the Czech Republic is possible not only on the basis of trade licence, there are also many other laws according to which authorizations, certificates, licenses etc. are issued. It involves job agencies, health services (private health institutions), agriculture business, doing business in social areas (health visitor), doing business according to Energy Law (solar panels), exercising copyright (artists, singers, painters, authors of software programs etc.), doctors, architects etc.*

**POKUD MÁTE ZÁJEM O JAKÉKOLIV  
BLIŽŠÍ INFORMACE, NEVÁHEJTE NÁS  
KONTAKTOVAT:**

**IF YOU NEED ANY FURTHER  
INFORMATION, DO NOT HESITATE TO  
CONTACT US:**

Magistrát města Pardubic  
(Municipality of Pardubice)  
Obecní živnostenský úřad  
(Trade Licence Office)  
Gorkého 489  
530 02 Pardubice

Adresa poštovního styku  
(Postal address):  
Pernštýnské nám. 1  
530 21 Pardubice  
E-mail [jkm@mmp.cz](mailto:jkm@mmp.cz)  
Tel. +420 466 859 398

Úřední hodiny  
(Office hours):  
PO, ST (MO, WE) 8.00–17.00  
ÚT, ČT (TU, TH) 8.00–15.30  
PÁ (FR) 8:00 – 14:30

[www.pardubice.eu/jkm](http://www.pardubice.eu/jkm)

**Jednotné kontaktní místo**  
Konzultace vašich prvních podnikatelských kroků



**Jednotné kontaktní místo**  
**Point of Single Contact**

Hledáte nové obchodní příležitosti?

*Are you looking for new business opportunities?*

Chcete rozšířit své podnikání do jiné země EU?

*Do you want to expand to another EU state?*

Přemýšlíte o založení vlastního podniku v ČR?

*Are you thinking of starting your own business in CR?*

Pak je tu pro Vás Jednotné kontaktní místo Obecního živnostenského úřadu Magistrátu města Pardubic.

*The Point of Single Contact is exactly what you need. Find us at the Trade License Office of the Municipality of Pardubice.*

## **CO JE JEDNOTNÉ KONTAKTNÍ MÍSTO?**

### **WHAT IS POINT OF SINGLE CONTACT?**

Jednotné kontaktní místo (JKM) je pro všechny, kteří potřebují informace ohledně podnikání. Pomáhá tedy fyzickým a právnickým osobám, které podnikají nebo chtějí podnikat v České republice a dalších členských státech EU a EHP.

*Point of Single Contact (PSC) is a place for all people who need information about doing business. It helps physical persons and legal entities who run a business or want to run a business in the Czech Republic and other member states of EU and EEA.*

JKM bylo zřízeno ve všech členských státech EU, je součástí celoevropské sítě EUGO.

*PSC has been established in all member states of EU, it is a part of the all-European network EUGO.*

## **JAKÉ INFORMACE JKM POSKYTUJE?**

### **WHAT INFORMATION DOES PSC PROVIDE?**

- › podnikání v EU/EHP a Švýcarské konfederaci  
*doing business in EU/EEA and Swiss Confederation*
- › podnikání v ČR mimo režim živnostenského zákona  
*doing business in CR*
- › kontakty na další subjekty, sdružení a instituce související s podnikáním  
*contacts to other subjects, associations and institutions related to doing business*

## **PODNIKÁNÍ V EU/EHP**

### **DOING BUSINESS IN EU/EEA**

Podnikatelé, kteří chtějí poskytovat své služby na území jiného členského státu, mají dvě možnosti. První je usazení se v jiném členském státě, tzn. podnikání na základě oprávnění vydaného v příslušném členském státě. Neznamená to ale, že by tam podnikatel musel změnit bydliště. Druhou možností je tzv. přeshraniční poskytování služeb, kdy se jedná o dočasné a příležitostné poskytnutí služby (např. provedení mimořádné zakázky v jiném členském státě). Centrum podnikání zůstává nadále v zemi původu.

*Entrepreneurs who want to provide services in other member states have two possibilities. Firstly, they can establish their business in another member state, i.e. doing business on the basis of permission issued in the host member state. However, they do not need to have a permanent residence in the host member state. The second possibility is called cross-border provision of services, which means a temporary and occasional*

*provision of services (e.g. realization of a contract in the host country). In this case, the centre of business stays in their home country.*

## **VYSÍLÁNÍ PRACOVNÍKŮ**

### **POSTING OF WORKERS**

S přeshraničním poskytováním služeb souvisí vysílání pracovníků. Jedná se vlastně o přeshraniční poskytnutí služby podnikatelem prostřednictvím svých zaměstnanců. I v tomto případě lze poskytnout službu na základě oprávnění vydaného v domovském státě, avšak v některých členských státech je třeba toto vysílání předem oznámit příslušné zahraniční instituci. Podnikatelé jsou povinni dodržovat zákony členského státu, do něhož své zaměstnance vysílají. Podmínky k vysílání pracovníků jednotlivých členských států se mohou lišit, ale vždy se musí jednat o zaměstnance firmy na základě pracovního vztahu.

*Cross-border provision of services involves posting of workers. This means cross-border provision of services through workers of the posting company. It is also possible to provide service on the basis of permission issued in the home country. However, in some countries it is needed to announce this posting to an appropriate institution. Entrepreneurs have to comply with laws of the host country. The conditions for posting of workers can vary in every member state but always the workers have to be legally employed by the company.*